



舊皇都戲院文物價值 評估報告



活現香港¹對舊皇都戲院（前璇宮戲院）文物價值的評估報告

1952年開幕的璇宮戲院（Empire Theatre）（1959年易名為皇都戲院（State Theatre）），是現存的戰後戲院建築中最舊的一幢。這座屹立北角63年的地標，其建築風格在香港獨一無二，甚至在亞洲也十分罕見，²而綜觀全球戲院建築，璇宮戲院巧奪天工的屋頂設計，也是世上絕無僅有。³此戲院曾經風光一時，見證著北角甚至是香港數十年來的變遷。然而，經過歲月的洗禮，戲院早已風華不再，而其深厚的社會及歷史價值也因此久被忽略。

舊皇都戲院（下簡稱為皇都戲院）於1997年結業，後改為現時的桌球會。戲院並未有評級，現已收錄在古諮會的新項目名單上，有待評級。⁴

社會及歷史價值：

昔日的北角是港島區一個匯聚娛樂場所的中心：由早期專門供外國人使用的香港皇家遊艇會會所（1908年）及明園（約1920年代），以至戰後的麗池夜總會（1949年）、月園遊樂場（1949年）、天宮舞廳（1949年）及璇宮戲院（1952年）等等，多不勝數。這些地方或建築物，每一個都有其意義和故事，串連起來就能刻劃出北角 - 以至是香港 - 昔日的面貌及城市發展的軌跡。作為一個重要的文娛社交場所，璇宮戲院的出現，見證了港島戰後城市化向東伸延的狀況，更能反映出北角於1950年代及1960年代初的「小上海」歷史時空，⁵同時亦是1950年代北角洋化面貌的一道印記。⁶

然而，這些娛樂場所大多敵不過歷史的洪流，一幢幢相繼被拆去；剩下的，就只有位於油街的前香港皇家遊艇會會所及皇都戲院。

璇宮戲院建於戰後香港戲院業剛復甦的年代，當時戲院商百家爭鳴，⁷但時至今日，幾乎所有舊式戲院都已被拆去，縱觀港島區的舊式戲院，皇都戲院已是最舊的一幢（關於舊式戲院的分析，請詳見後頁關於皇都戲院對香港電影、娛樂及文藝事業發展的影響的部分）。璇宮戲院1952年開幕時邀得滙豐銀行前大班摩士爵士主持剪綵儀式，並由警察樂隊表演助慶，可見此新文化地標的派頭。⁸開幕當天首映的荷里活歌舞片《高歌艷舞樂璇宮》，剛巧呼應了璇宮戲院的名字。（圖一）

¹ 活現香港是一個以推廣及保育香港歷史文化（包括歷史建築）為目標的團體。

² 節錄自古物諮詢委員會前委員，香港大學建築文物保護課程主任李浩然博士2016年2月3日的電郵內容。

³ Under Threat: State Theatre in Hong Kong by G.W. Grey, S.F. Liu, Hong Kong, 1952, DATE: 23/3/2016 - Docomomo International <http://www.docomomo.com/heritage>

⁴ 舊皇都戲院已列入古諮會新項目名單上（Serial No.46），但仍未獲評級。

⁵ 鄭寶鴻：《此時彼刻：港島東百年變遷》，p.181；鄭寶鴻：《香江道貌：香港的早期電車路風光》，p.170；“Little Fujian (Fukien) 'Sub-Neighbourhood and Community in North Point, Hong Kong”, *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 17 (1977), p.113；作家陶傑曾於一篇題為〈皇都戲院〉的報章專欄道：「北角從前又名小上海，皇都就像從前上海的美琪大戲院。」，《蘋果日報》，2005年11月7日。

⁶ 北角於1950年代相當洋化，因為多英軍宿舍及有香港電燈公司洋人宿舍，故區內有兩家西片影院：璇宮戲院及都城戲院。〈都城戲院和北角起落〉，戲院誌 Talk Cinema，2009/06/05，

<https://talkcinema.wordpress.com/2009/06/05/>

⁷ 〈繼麗都大世界後璇宮 樂宮 新舞台在年底前分別開幕〉，《華僑日報》，1952年11月24日，第十四頁。

⁸ 璇宮創辦人歐德禮於戲院開幕前夕道：“I emphasise here that this is not just another theatre, but the result of combined efforts to genuinely meet the needs of the community for healthy entertainment”, "Empire Theatre In King's Road", *The South China Morning Post*, 1952年12月10日，第十頁。

香港昔日有很多大型戲院，如中環的高陞戲院（1928年）及太平戲院（1932年）、銅鑼灣的利舞臺（1925年）、京華戲院（1952年）及豪華戲院（1954年）、尖沙咀的樂宮戲院（1952年）、佐敦的普慶戲院（1928年）、大華戲院（1932年）及平安戲院（1932年）、旺角的大世界戲院（1952年）等等。在電視及家庭娛樂未普及的年代，上戲院看電影就是大眾的主要娛樂。⁹然而，這些為廣大市民提供快樂並見證了香港電影業興衰的重要地標卻一一灰飛煙滅。正因如此，更顯得倖存的皇都戲院具有重要的歷史和社會價值。

對香港電影、娛樂及文藝事業發展的影響：

璇宮戲院及繼後的皇都戲院將頂尖的西方文化藝術、電影娛樂、粵劇及亞洲歌舞表演帶給大眾，是香港的一個重要文化地標。

璇宮戲院為香港影業鉅子歐德禮（Harry Oscar Odell）、孫潤杰、楊耀琅的萬國影片公司集團所興建及管理。¹⁰俗稱「班政家」的歐德禮不僅是香港電影業的代表人物，¹¹更是大力推動外國文藝團體來港表演的先驅者，¹²他曾多次成功邀請國際知名的歌星及藝術表演團體來港獻技，¹³當中許多也曾在璇宮戲院（圖二）及後來的皇都戲院演出（詳見下述）。同時，歐見戰後香港缺乏政府營辦的大型文藝表演場地，激發他努力不懈遊說政府興建中環大會堂。這座重要政府建設最終於1962年落成，而作為這個香港文化突破的重要功臣，歐對香港文藝娛樂發展影響深遠，¹⁴為表揚他的貢獻，歐於1969年獲頒授英帝國員佐勳章（MBE）。¹⁵而生於埃及開羅，父母為俄羅斯猶太裔人的歐德禮，長袖善舞，一生傳奇，也是香港猶太族群中的一個傑出人物。¹⁶

璇宮戲院放映機採用了愛爾西亞（RCA）型最新出品由大眾行承裝。璇宮戲院主要放映派拉蒙、歌倫比亞、聯美影片公司出品的電影。¹⁷易名為皇都戲院後，這北角地標與九龍麗聲戲院及中環皇后戲院三間戲院聯成一線，放映首輪西片，當中不乏經典電影，如1965年聯映《沙漠梟雄》及1966年聯映《仙

⁹ 黃夏柏：《香港戲院搜記·歲月鈞沉》，附錄：百年戲院選萃（1900-2000）。

¹⁰ 《華僑日報》，1952年12月8日，第二張，第二頁。

¹¹ 歐德禮是電影發行公司 International Films Ltd.的 Managing Director，而 International Films Ltd.是萬國影片公司集團的投資者。"International Films, Steady Progress Reported", *The South China Morning Post*, 1952年1月24日，第七頁；《東風香港東區扶輪社週報》，Vol 7 No.29，1960年1月19日，第一頁。

¹² 歐德禮曾任 the Impresarios Association of the Far East 的 executive vice-chairman。 *Billboard Music Week* 於1962年8月18日的一篇 "Asian Music Fest to Make Full Bow" 報導中（第二十六頁）這樣形容歐："Odell, a most energetic impresario, has been providing the Colony with top-class entertainment, under the most difficult conditions, for a number of years".

¹³ *Dictionary of Hong Kong Biography*, p.346; *The Quarterly Newsletter for The Hong Kong Heritage Project 2015/No.1*, Hong Kong Heritage Project, p.6.

¹⁴ "HK Says 'Thank you Harry Odell'", *The South China Morning Post*, 22 December 1975.

¹⁵ *Dictionary of Hong Kong Biography*, p.346; 韋基舜：〈在大會堂劇院抽煙〉，世界黃頁網，2009年4月15日。<http://yp.worldjournal.com/bookmark/2319195-%E5%9C%A8%E5%A4%A7%E6%9C%83%E5%A0%82%E5%8A%87%E9%99%A2%E6%8A%BD%E7%85%99>；亦可詳閱周凡夫：《現代香港的起跑點：大會堂五十年的故事》。

¹⁶ "The role of Jews in the making of Hong Kong" by Sarah Lazarus, *The Post Magazine, The South China Morning Post*, 14 December 2014.

¹⁷ 《華僑日報》，1952年12月8日，第二張，第二頁。

樂飄飄處處聞》。而於 1969 年香港第一次舉辦的日本電影節，也是在皇都戲院舉行。¹⁸1971 年嘉禾成立院線「雙皇」，皇都戲院加入為成員，繼後以播放港產片為主，當中包括膾炙人口的《半斤八兩》（1976 年）及多部著名的成龍電影。¹⁹皇都戲院這類舊式大戲院直接締造了港產片 1970 和 1980 年代的黃金歲月。

璇宮戲院及繼後的皇都戲院，都是名符其實的舊式大戲院，皆因兩院除播放電影外，均有舞台作各項文藝表演，而《南華早報》於璇宮戲院開幕的報導中也形容該為一座「巨大」（gigantic）的建築物。²⁰璇宮戲院採用了鏡框式（proscenium）舞台設計的劇院佈局，有不少大型古典音樂演奏、戲劇及舞蹈表演曾在這裡舉行，當中包括世界知名的小提琴家挨索史頓 Isaac Stern²¹、日本女鋼琴家紺野洋子²²及美國西敏斯持合唱團²³等的音樂表演、嚴許頌輝夫人主演的京劇《洪羊洞》²⁴、百老匯 Katherine Dunham 歌舞團等，²⁵而 1955 年在此上演的「水花艷舞」大型舞蹈表演，更揉合了噴水的舞台效果，可見其舞台的可塑性相當高。²⁶而事實上，在大會堂（1962 年開幕）還未落成前，璇宮及皇都兩院一直都是一個重要的古典音樂表演場地。²⁷除上述的著名演出外，1956 年 2 月，英國著名男高音 Peter Pears 及 20 世紀古典音樂殿堂級作曲家 Benjamin Britten 的演奏會亦在皇都戲院上演。在頂尖藝術家的號召下，音樂會當晚冠蓋雲集，而港督葛量洪更是該演奏會的榮譽贊助人，並於當晚偕夫人親臨欣賞演奏。²⁸

戲院易名皇都後，開始上演粵劇，²⁹首齣粵劇《雙龍丹鳳霸皇都》由「大龍鳳劇團」的麥炳榮及鳳凰女主演，戲匪更巧妙地沿用了「皇都」二字。³⁰1971 年，「大龍鳳劇團」與「慶紅佳劇團」在皇都戲院，首以雙班制分別於上下半場演出。這種嶄新的安排，極受觀眾歡迎，更創下當時粵劇十餘年來票房最佳紀錄。³¹

¹⁸ 《工商晚報》，1969 年 3 月 27 日，第四頁。

¹⁹ 〈埋在廣告板後的皇都戲院〉，戲院誌 Talk Cinema，2007/10/12，
<https://talkcinema.wordpress.com/2007/10/12/%E5%9F%8B%E5%9C%A8%E5%BB%A3%E5%91%8A%E6%9D%BF%E5%BE%8C%E7%9A%84%E7%9A%87%E9%83%BD%E6%88%B2%E9%99%A2/>

²⁰ "Empire Theatre In King's Road", *The South China Morning Post*, 1952 年 12 月 10 日，第十頁。

²¹ 《香港工商日報》，1953 年 11 月 4 日，第六頁。

²² 《香港工商日報》，1956 年 11 月 14 日，第五頁。

²³ 《香港工商日報》，1956 年 11 月 14 日，第五頁。

²⁴ 《工商晚報》，1956 年 1 月 4 日，第四頁。

²⁵ *The South China Morning Post*, 1957 年 8 月 9 日，第五頁。

²⁶ 《工商晚報》，1955 年 5 月 22 日，第三頁。

²⁷ *RTHK Radio 4 Fine Music magazine - March 2012*, p.11; *RTHK Radio 4 Fine Music magazine - November 2013*, p.13.

²⁸ *The South China Morning Post*, 1956 年 2 月 2 日，第十二頁；*The Travel Diaries of Peter Pears, 1936-1978*, p.53.

²⁹ 高添強、黎健強：《彩色香港 1940s-1960s》，pp.174-175.

³⁰ 《大公報》，1960 年 2 月 23 日，第七頁。

³¹ 〈粵劇紅伶羽佳〉 - 香港文化博物館

[http://www.heritagemuseum.gov.hk/documents/2199315/2199705/Cantonese Opera Master-C.pdf](http://www.heritagemuseum.gov.hk/documents/2199315/2199705/Cantonese%20Opera%20Master-C.pdf)

到了 1970 年代，香港一度盛行海外歌舞團表演，而皇都戲院也是一個十分受歡迎的表演場地，曾到此表現的包括日本松竹歌舞團及台灣藝霞歌舞團。³²但論最令人津津樂道的演出，可能是 1970 年 8 月隨台灣凱聲綜合藝術團而來的鄧麗君。³³當年鄧麗君只有 17 歲，而皇都戲院的舞台已早於那些年見證一代歌后的誕生。

總括而言，璇宮戲院及皇都戲院均對香港 1950 至 1980 年代的電影、娛樂及文藝事業有著相當大的影響力及貢獻。

建築價值：

璇宮戲院（1952 - 1957）

作為一幢戰後建築，璇宮戲院體現了現代主義的簡潔設計。位處北角最顯眼的地點，璇宮戲院亦擁有著香港甚至亞洲僅有的外露式拋物線型混凝土桁架，³⁴成為該區最耀眼的地標，而綜觀全球戲院建築，璇宮戲院巧奪天工的屋頂設計，也是世上絕無僅有。³⁵

璇宮戲院於 1951 年 8 月開始動工，1952 年 12 月竣工。位於北角英皇道及電廠街交界之轉角地段、正處英皇道一個微彎位置，是北角中心地帶最當眼、最旺的位置。璇宮戲院為一座單幢式戲院建築，當年的造價為二百五十萬元，佔地三萬方尺。璇宮戲規模之大，可見於其觀眾席可容納 1173 位觀眾，超等位亦能容下 400 位觀眾；此外，更另設有獨立銀幕及放映室的試映室，可容納 120 人，是全港數一數二的大型戲院。³⁶基於當年香港的交通條例禁止在英皇道停車，以至建築師為戲院設計了一個可容納五十輛汽車的地下停車場，以方便觀眾泊車，是當時全港首創，更堪稱為全遠東地區絕無僅有的設計。³⁷（圖三）

璇宮戲院由建築師 George W. Grey³⁸及劉新科（S.F. Liu）設計（圖四），成安建築公司承建。³⁹該建築物以鋼筋混凝土建成，是戰後現代主義建築的特色之一。建築師巧妙地以弧型設計處理了電廠街至英皇道的轉角立面，成為璇宮戲院的主要立面，再加上沿弧形立面而設的流線形深闊簷篷，成功地突出了下方的主入口。（圖五）在這弧形立面的正中央有一幅題為「蟬迷董卓」，揉合中國，東南亞及西方藝

³² 《香港工商日報》，1971 年 11 月 30 日，第十二頁；〈埋在廣告板後的皇都戲院〉，戲院誌 Talk Cinema，2007/10/12，

<https://talkcinema.wordpress.com/2007/10/12/%E5%9F%8B%E5%9C%A8%E5%BB%A3%E5%91%8A%E6%9D%BF%E5%BE%8C%E7%9A%84%E7%9A%87%E9%83%BD%E6%88%B2%E9%99%A2/>

³³ 工商晚報，1970 年 8 月 9 日。

³⁴ 節錄自古物諮詢委員會前委員，香港大學建築文物保護課程主任李浩然博士 2016 年 2 月 3 日的電郵內容。

³⁵ Under Threat: State Theatre in Hong Kong by G.W. Grey, S.F. Liu, Hong Kong, 1952, DATE: 23/3/2016 - Docomomo International <http://www.docomomo.com/heritage>

³⁶ 《華僑日報》，1952 年 12 月 8 日，第二張，第二頁；"The New Empire Theatre", *The Hong Kong and Far East Builder*, Vol.9, No.2, Jul - Sep 1951, pp. 21-22.

³⁷ 《工商晚報》，1952 年 6 月 6 日第四頁；《工商晚報》，1952 年 12 月 8 日，第二頁。

³⁸ 建築師 George W. Grey 也是一名測量師，他曾於 1950 年出任皇家特許測量師學會香港及中國分會主席。*Hong Kong and Far East Builder*, March - April 1950, p. 15

³⁹ "The New Empire Theatre", *The Hong Kong and Far East Builder*, Vol.9, No.2, Jul - Sep 1951, pp. 21-22.

術文化的大型浮雕裝飾，⁴⁰乃出自名畫家梅與天之手筆。⁴¹（圖六）而大大小小的四方框緣（architrave）雖線條簡約，卻為主立面拼湊出一個豐富有趣的視覺效果。

另外，整座戲院最具特色之處，是該屋頂由一系列外露式拋物線型桁架（parabolic roof trusses）從上方吊著天花。這結構一般來說，桁架會以鋼鐵而建，讓結構輕巧；然而璇宮戲院採用了混凝土來製作桁架，很有可能是因為價錢較鋼鐵便宜，貫徹了戰後初期現代主義建築，以較為廉價又快捷的方法興建樓宇的理念。而拋物線形的混形土桁架製作上比起方正的桁架更具難度，這屋頂結構的特殊設計不僅是全港獨有，當時報章亦形容為遠東罕有。⁴²該桁架乃是出自璇宮戲院的結構工程師劉寶光的手筆。⁴³（圖七）

弧形立面上加上外露桁架，成為了熙來攘往的英皇道的地標，從天后往炮台山方向望，老遠就已經映入眼簾了。屋頂這獨特的桁架，更成為了陳果執導的電影《去年煙花特別多》中的重要場景。而 1953 年由新馬師曾及芬艷芬主演的電影《再戀負心人》中，電影一開始就出現一幕璇宮戲院的夜景，屋頂上的桁架以燈飾點綴，非常耀眼，並窺見到當時戲院堂皇的景況。⁴⁴（圖八）那個年代的香港電影，因技術及器材所限，多於九龍的片場拍攝，但於 1953 年八月上影的《再戀負心人》，影片第一幕就以才落成八個月的皇都戲院為主角，可見這幢摩登建築開幕後不久已成為一座觸目的地標。

戲院內部方面，以當時美國最新型電影院所具備的條件為藍本而設計，更兼備有舞台裝置。燈光、座位以至聲學等均由不同的專家去設計。⁴⁵為了達到更佳的聲學效果，屋頂的拋物線設計是經過精密的計算；放映室及冷氣裝置均特別由屋頂桁架的其中兩條弓弦桁樑（bowstring girder）獨立吊著，以減低因室外噪音所產生的震盪的影響。另外，戲院室內的裝潢以超現代主義（ultramodernism）為主，吸音板及燈光板結合了現代雕刻設計，巧妙地融入為室內裝飾的一部份。

皇都戲院（1959 - ）

1958 年，Hong Kong Enterprises Ltd 購入璇宮戲院及毗連位於電廠街之地段⁴⁶，由劉新科夥拍建築師 Michael Anthony Xavier 設計，⁴⁷由大昌建築有限公司承建，把璇宮戲院改建成為集合戲院、商場、夜總會及住宅的大型綜合建築，號稱為當年全港首創的新型大廈。原有的璇宮戲院外貌並無明顯改動，而原來的觀眾席以下的部分包括地下停車場則被改裝為三層商場。商場設有扶手電梯貫穿三層，並連接戲

⁴⁰ 1952 年 12 月 13 日的 *The China Mail* 第三頁一篇關於璇宮戲院開幕的報導中對戲院立面的浮雕有幽默的描述：“On the outside a sculpture of bold design pictures ‘The Prime Minister Tung Cheuk and the Girl Singer Tse Sim’ in a rather alarming mixture of ancient history and modern art. The West comes into it too, though, for further down the sculpture there is a Greek beauty with a harp and precious little else. European and Thailand dancers come and even a writer have a place in the plaque, one gathers, but no-one is quite so preeminent as the girl from Greece.”; 1952 年 12 月 14 日的《華僑日報》第三張，第一頁，也有一篇〈談璇宮門前的大浮雕〉的文章。

⁴¹ 《華僑日報》，1952 年 12 月 8 日，第二張，第二頁。

⁴² "The New Empire Theatre", *The Hong Kong and Far East Builder*, Vol.9, No.2, Jul - Sep 1951; 《華僑日報》，1952 年 12 月 8 日，第二張，第二頁; 香港大學建築系前院長龍炳頤榮譽教授曾於一篇談及自己建築生涯的訪問中，提及到皇都戲院的結構是一個“hanging structure”。《熱戀建築：與拾伍香港資深建築師的對話》，p.100.

⁴³ 節錄自古物諮詢委員會成員、前香港建築師會古蹟及文物保育委員會主席兼建築師林中偉 2015 年 12 月 16 日的電郵內容。

⁴⁴ 粵語長片 - 《再戀負心人》（外景部份片段）<https://www.youtube.com/watch?v=3rJ390OKoJk>

⁴⁵ "The New Empire Theatre", *The Hong Kong and Far East Builder*, Vol.9, No.2, Jul - Sep 1951 pp. 21-22.

⁴⁶ The State Theatre, 土地登記冊（The Land Register）.

⁴⁷ 建築圖則‘Detail of Stadium Alteration of Empire Theatre’，1958 年 12 月 1 日，屋宇署百樓圖網。

院，視為當年非常先進的商場設計。⁴⁸連接戲院的地段興建了一座十一層高的住宅大廈，就是璇宮大廈。戲院商場貫穿璇宮大廈，並且四通八達；主要入口位於英皇道，另外有入口分佈於電廠街、渣華道及熙和街。其規模之大，人流之旺盛狀況，不難想像。改建後將這個北角地標推上了另一個高峰，戲院正式改名為皇都戲院（State Theatre）。⁴⁹（圖九）

罕有程度：

皇都戲院是現存的戰後戲院建築中最舊的一幢。而現存的戰前戲院建築，就只有九龍油麻地戲院（1930年代，2級歷史建築）和長洲戲院（1931年，3級歷史建築），在古諮會的新項目名單上，則只有舊坪洲戲院（1978年）及舊皇都戲院（1952年）。而皇都戲院更是香港島上現存最舊的戲院建築。

皇都戲院屋頂上故意外露的鋼筋混凝土桁架讓建築物的外觀非常突出，是全港甚至亞洲僅有，⁵⁰可算是開創了同類結構的先河。⁵¹這類結構一般多應用在橋的建造上，運用於建築物上實在是非常罕有。⁵²而記錄與保護現代建築運動的國際組織 DOCOMOMO 也於今年三月為皇都戲院發出一個「文物危急警示」（"Heritage in danger" alert）。DOCOMOMO 指出皇都戲院「這幢戰後現代主義建築的重要例子俱有極高的價值，乃因其獨特的屋頂結構，而其屋頂上呈拋物線型的混凝土拱架設計更發揮得淋漓盡致，是全球戲院建築中的唯一案例。」⁵³總括而言，皇都戲院的建築特色正反映出這座建築物是結合了三位來自不同界別的設計師（建築、測量及土木工程）所設計而得出來的成果，大大增加了這建築物的觀賞價值及其罕有性。⁵⁴（有關引文內容請參閱本文末部分）

組合價值：

同區內的戰前舊建築包括香港皇家遊艇會會所（1908年，2級歷史建築）、北角防空洞（建議進行評估的新項目）及寶馬山道賽西湖公園寶馬山水塘水閘（建議進行評估的新項目）；除此之外，北角仍保留了為數不少超過 50 年歷史的戰後現代主義建築，造型獨特，而且大多為著名建築師所設計，不容忽視；當中包括周李氏建築師樓（Messrs. Chau & Lee）所設計的模範邨（1950年代初）、李柯倫治建築師行（Leigh & Orange）所設計的北角小學（1954年）、陸謙受所設計的麗池花園大廈（英皇道 885-939 號，1955-1960年）、范文照所設計的寶石樓（英皇道 614-628 號，1961年）（圖十）、T.C.C. Feltham 所設的聖公會北角聖彼得堂（炮台山道 23 號，1962年）（圖十一）及健康村第三期

⁴⁸ 《香港工商日報》，1957年11月22日，第六頁；作家陸離曾於1964年寫下到皇都戲院的娛樂體驗：「未開場前在附近瀏覽一番，可看的去處也多的是，除了戲院本身有食物部之外，迴廊轉處，四通八達，單是唱片公司就有兩間，鞋店裏裏外外加起來，竟有十七家之多，直為全港之冠。」陸離：〈香港電影院巡禮〉，載於小思（編），《舊路行人：中國學生周報文輯》pp.25-31。

⁴⁹ "Theatre opens today", *The South China Morning Post*, 1959年2月8日，第三頁。

⁵⁰ 節錄自古物諮詢委員會前委員，香港大學建築文物保護課程主任李浩然博士2016年2月3日的電郵內容。

⁵¹ 節錄自 Dr. Andrea Hamilton, Director of Research, Department of Civil and Environmental Engineering, Strathclyde University 2015年12月17日的電郵內容。

⁵² 節錄自古物諮詢委員會前委員，香港大學建築文物保護課程主任李浩然博士2016年2月3日的電郵內容；節錄自《英國皇家亞洲學會香港分會會刊》編輯、前香港海事博物館總監、香港大學建築學院房地產及建設系榮譽教授戴偉思博士（Dr. Stephen Davies）2015年12月22日的電郵內容。

⁵³ Under Threat: State Theatre in Hong Kong by G.W. Grey, S.F. Liu, Hong Kong, 1952, DATE: 23/3/2016 - Docomomo International <http://www.docomomo.com/heritage>

⁵⁴ 節錄自古物諮詢委員會前委員，香港大學建築文物保護課程主任李浩然博士2016年2月3日的電郵內容。

（百福道 12 號，1960 年代中）、北角碼頭（1963 年）、徐敬直所設計的香港殯儀館（1964 年）（圖十一）及司徒惠所設計的前建造商會學校（天后廟道 62 號，1957 年）及循道衛理聯合教會北角堂（1966 年）（圖十二）。這些以改善大眾生活為本的現代主義建築包括公共房屋、摩登公寓及各式社區設施，它們的出現標誌著香港於戰後緊貼世界大潮流，與時並進。值得強調的是，現代主義建築在香港的發展過程中，也走出了自己的軌跡，而罕有度極高的皇都戲院就是最佳例子。此外，北角仍有許多舊式唐樓，如位於皇都戲院隔鄰的天宮台（熙和街 1-11 號，1955 年）及鄰近的渣華道 7-19 號 A（1952 年）、電器道 188-190 號（1952 年）及 226-240 號（1955 年）等等，不能盡錄。另外，位於僑輝大廈的新光戲院（英皇道 423 號，1972 年）亦是本港少數現存的舊式戲院兼大型粵劇表演場地。總括而言，北角擁有著一個很龐大的現代主義戰後建築群，而皇都戲院正是當中的佼佼者。

道皇英角北

璇宮大戲院



幕開重隆正時九晚今訂謹

助演臨樂響香 禮典幕揭持主士爵士摩 敬請
慶慶場家察港

座定始開日即·業營式正日明

王片舞歌煌輝金麗瑰華豪炮一第蒙拉派映獻重隆

七翡翠
 冰歌 士比 珍惠 伊桃 里摩
 聯同派拉 萬花團傾 演大出

派拉蒙公司 一九四一年來第一全十美歌舞片
 冰哥羅士比四午來五演第一
 片部每卷
 場而偉大·不
 同凡响

性娛之百份
樂百份



Color by Technicolor

本時開因
間短促發
出請貼容
君未週友
希為樂好
察諸有
原

過錯容不·迷影屬凡

花月共爭輝
 鴛鴦交頸眠
 女愛男情重
 男愛女娉婷
 一曲鳳求凰
 歌樂奏鈞天
 燈紅酒綠夜
 百美繞璇宮

片中歌曲
 早已成爲
 流行歌曲
 本港歌迷
 都耳熟能
 詳！

九點半	七點半	五點半	兩點半	時四每	前座一元半	後座二元	超等三元	廂座三元半	連座稅價
-----	-----	-----	-----	-----	-------	------	------	-------	------

院影貴華尙高最九港·場車停底地設附家獨東遠全

圖一：璇宮戲院開幕當日刊登於報紙的全版廣告
(圖片來源：《華僑日報》，1951年12月11日，第四張，第一頁)

歐德禮榮譽貢獻愛倫娜史蒂貝

IN EVERY SPHERE OF MUSIC, ONLY THE BEST
HARRY ODELL
 in Co-Operation with
 THE AMERICAN NATIONAL THEATRE & ACADEMY
 proudly presents
ELEANOR STEBER
 METROPOLITAN OPERA STAR

ONE
 RECITAL
 ONLY
 at the
 EMPIRE
 THEATRE



MONDAY
 18th
 MARCH,
 1957
 at
 9:30 P.M.

THIS IS AN
 EVENT YOU
 CANNOT
 AFFORD TO
 MISS, SO
 PLEASE
 BOOK
 EARLY.

SOPRANO
 EDWIN BILTCLIFFE AT THE PIANO.
 ADMISSION: \$15.40, \$12.80, \$10.20, \$7.60
 BOOK NOW AT
 International Films, Ltd., 107 Holland House,
 Tels. 21832 & 31488
 Empire Theatre, Tels. 70103 & 70104

璇宮戲院
 董事長
 歐德禮



敬請
 顧客
 合作

映獻期下

哥倫比亞亞熱情治鮑動人巨片

「一粒粒皆辛苦」姊妹作！

全部特藝七彩
 片上中文字幕

蘇菲亞羅蘭
 SOPHIA LOREN
 THE SCREEN'S MOST SEDUCTIVE BEAUTY
 WOMAN of the River
 淚孃河

映獻日不

聯藝公司出品槍戰激烈武俠巨片
 佛烈麥利 多魯菲 梅倫
 七特彩
 一觸即發

STARTLING as looking down the barrel of a loaded gun!

AT GUNPOINT!
 MURRAY MALONE
 BRENNAN
 CINEMASCOPE
 TOMMY BETTING

在璇宮戲院
 推論歐女美
 崇一美高花
 日三月推
 一(星)崇
 日(星)崇
 期八致奧
 與音腔歐

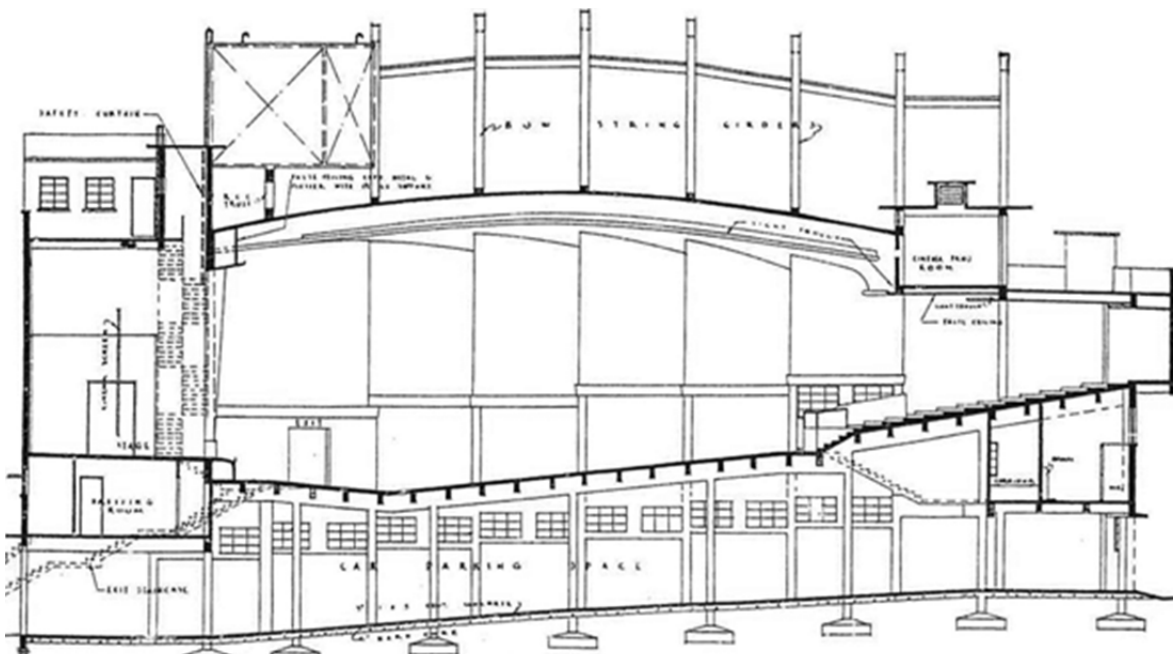
票價：
 十五元
 十二元
 十元
 七元
 二元
 一元

萬國影片公司
 電話：二一八三二
 三一四八八

顧客如對本院管
 理有不滿之處，
 請來函荷蘭行二
 樓萬國影片公司

圖二：璇宮戲院 1957 年節目預告，演出陣容鼎盛。

(圖片來源：Hong Kong in the '60s - <https://www.facebook.com/groups/HK60s/?fref=ts>)



圖三：璇宮戲院剖面圖，清楚見到地下停車場部分

(圖片來源：Hong Kong and Far East Builder, Vol.9, No.2, Jul - Sep 1951, p. 22)



圖四：璇宮戲院其中一位建築師 - George.W. Grey
(圖片來源：*Hong Kong and Far East Builder*, March - April 1950, p. 15)



圖五：1952年璇宮戲院主要立面（左）；1960年皇都戲院晚上的盛況（右）
(圖片來源：Cinema Treasure - <http://cinematreasures.org/theaters/17530/photos/8976>, Vintage Hong Kong at Night - <http://www.viewfromthisside.com/2015/04/29/vintage-hong-kong-at-night/>)



圖六：1952年「蝶戀花」的大型浮雕裝飾

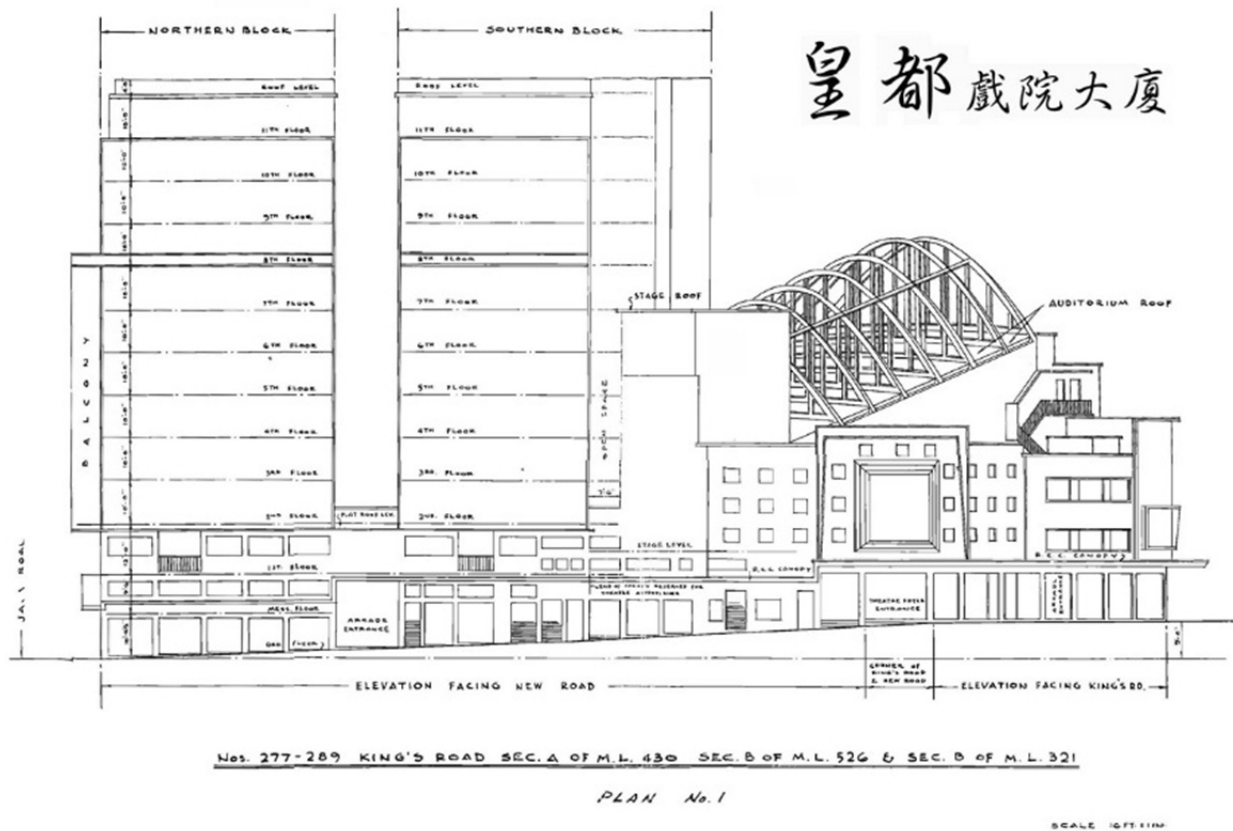
(圖片來源：十築香港我最愛的 - 香港百年建築 - <http://www.10mostlikedarchitecture.hk/page.php?67>)



圖七：屋頂上建有亞洲罕見的外露式拋物線型桁架 (圖片來源：私人照片)



圖八：1953年八月上影的《再戀負心人》第一幕的情景
 (圖片來源：粵語長片 - 再戀負心人 (外景部份片段) - <https://www.youtube.com/watch?v=3rJ390OKoJk>)



圖九：皇都戲院大廈圖則
 (圖片來源：屋宇署百樓圖網)



圖十：寶石樓（左）及 麗池花園大廈（右）
（寶石樓圖片來源：私人照片）

（麗池花園大廈圖片來源：Edward Denison, *Luke Him Sau, Architect: China's Missing Modern*, p.222）



圖十一：聖公會北角聖彼得堂（左）及香港殯儀館（右）
（圖片來源：私人照片）



圖十二：前建造商會學校（左）及 循道衛理聯合教會北角堂（右）

（前建造商會學校圖片來源：http://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/news/20140213/photo/bkn-20140213132102602-0213_00822_001_01b.JPG）

（循道衛理聯合教會北角堂圖片來源：私人照片）

引文:

1) 李浩然博士

香港大學建築文物保護課程主任

"I can tell you for a fact that there is no other building in Hong Kong that has adopted the reinforced concrete external parabolic trusses. As far as I know, it is very likely to be one of a kind in Asia. Such a structural system is more commonly used for bridges, and rarely for buildings." (email from Dr. Lee dated 3 Feb 2016)

"If we think about it, the State/Empire Theatre is even more unique, in the sense that it is the product of professionals from three different (but related) disciplines: Grey was a quantity surveyor, Liu was an architect, and Lau was a civil engineer! Significantly, the project was led by the surveyor instead of the architect, probably because Grey was the only one who had the Authorised Architect qualification. In the past, trained architects, surveyors and engineers could qualify as Authorised Architect, which was changed to "Authorised Person" after the W.W.II because of complaints from the surveying and engineering professions who did not like their professional identities to be confused with architects. And more significantly, the dominance of the civil engineer in the design comes across very clearly – civil engineers design bridges, among other civil engineering structures, and this explains the unusual structural system for the theatre, which is one mostly used for bridges!" (email from Dr. Lee dated 5 Feb 2016)

2) Dr. Andrea Hamilton

Director of Research

Senior Lecturer in Structural Engineering Materials

Department of Civil and Environmental Engineering, Strathclyde University, University of Strathclyde

*Dr. Hamilton is also Visiting Lecturer at both The University of Hong Kong and The Chinese University of Hong Kong

"The parabolic members of Empire Theatre are certainly among the first if not the first of their kind. During the war, very little advanced construction happened, so the earliest buildings showcasing new design were after the war. Also the concrete mix used would be completely unlike modern concrete and would be worth scientific study because the building has lasted quite well. The parabolic construction is a pre-cursor to the elegant work of Calatrava and who used similar construction styles much later.

"I'm really sad you have to defend such a building, conserving it should be the only option and not a debate!" (email from Dr. Hamilton dated 17 Dec 2015)

3) 戴偉思博士 (Dr. Stephen Davies)

《英國皇家亞洲學會香港分會會刊》編輯、前香港海事博物館總監、香港大學建築學院房地產及建設系榮譽教授

"I'd put good money on this being possibly unique and absolutely certainly extremely rare. After all, if building large enclosed spaces this way had been at all common, there would be examples mentioned in the architectural literature and as sure as eggs is eggs, there'd be an image or two that popped up on Google when one searched.

I've tried every variant I can think of using 'exterior/external', 'tied', 'bowstring', 'arch', 'truss', 'roof'. 60% of images that come up are bridges. 40% are internal tied bowstring arch roof trusses with the roof over the top. So far not a single example of ANY sort of external arch roof truss has swum by.

My own take to help me get a handle on what I'm seeing is that the architects were having a stab in concrete at something like what is now a very common design technique for lightweight tents. Create an arch out of aluminium or carbon fibre poles. Hang the tent from them." (email from Dr. Davies dated 22 Dec 2015)

4) 國際組織 DOCOMOMO (<http://www.docomomo.com/heritage>)

Under Threat: State Theatre in Hong Kong

by G.W. Grey, S.F. Liu, Hong Kong, 1952

DATE: 23/3/2016



State Theatre is the last grand Post-War stand-alone theatre structure still remaining in Hong Kong today. Originally known as Empire Theatre when it opened to the public in 1952, it is a towering landmark in the district of North Point in Hong Kong.

Designed by G. W. Grey and S. F. Liu, this representative example of Modern Movement architecture is exceptionally valuable because of its singular roof construction. The remarkable use of "parabola-like" concrete arches rising over the building is unique for a theatre in the entire world. This striking design carries the reinforced concrete roof slabs over the auditorium, enabling a capacity of over 1.300 seats. Further features of this rare roof construction include favourable acoustical conditions due to the special curvature of the roof slabs, and beneficial isolation from external sounds for the main hall.

The theatre's value also comes from the pioneering spatial solutions it offered to Hong Kong in the 1950s. It was the first in Hong Kong to provide underground parking facilities for customers. After a conversion in 1959, which was also when the theatre name changed from Empire to State, the carpark was turned into a shopping arcade and an apartment block was added behind the theatre. State Theatre was in operation up until 1997, after which it was converted into a snooker hall.

Unfortunately, State Theatre is now endangered and there are rumours about its possible demolition. The greatest threat to its existence is an on-going buyout of the complex that houses the former theatre. Upon completion of the buyout, it is expected that the theatre will be demolished in favour of a high-rise commercial/residential development to be constructed in its lot.

State Theatre is enlisted as one of the buildings to be assessed for potential grading by the Antiquities Advisory Board of Hong Kong. However, it remains unclear when the assessment will take place. Despite significant alternations done to the interior of the building, State Theatre is still undoubtedly a piece of valuable built heritage, for its historical and cultural significance, as well as for the rarity of its architectural structure. Therefore, the demolition of such a significant building for the understanding of innovative architectural solutions must definitely be reconsidered, as it would be a major loss not only to the city of

Hong Kong, but also to the recent history of architecture and to the research of pioneering construction methods using concrete.

docomomo International would like to raise awareness on this case and express its full support to all initiatives conducted against the possible demolition of such a significant example of built heritage.

Please refer to the enclosed report by Prof. Dr.-Ing. Jos Tomlow of Zittau/Görlitz University of Applied Sciences and also a member of the docomomo International Specialist Committee on Technology: Tomlow, J., Report on the preservation of the State Theatre in Hong Kong and its possible nomination on a Heritage list (1952). Zittau, Hochschule Zittau/Görlitz, 2016.

[Download PDF](#)

參考資料

政府資料：

土地登記冊 (The Land Register)

屋宇署百樓圖網

中文著作：

鄭寶鴻：《香江道貌：香港的早期電車路風光》，香港大學美術博物館，2005年。

鄭寶鴻：《此時彼刻：港島東百年變遷》，中華書局（香港）有限公司，2015年。

周凡夫：《現代香港的起跑點：大會堂五十年的故事》，香港大會堂，2012。

高添強、黎健強：《彩色香港 1940s-1960s》，三聯書店（香港）有限公司，2013年。

陸離，「香港電影院巡禮」，載於小思（編）：《舊路行人：中國學生周報文輯》（25-31頁），香港：次文化，1997年。

黃夏柏：《香港戲院搜記·歲月鉤沉》，中華書局（香港）有限公司，2015年。

香港建築師學會：《熱戀建築：與拾伍香港資深建築師的對話》，香港建築師學會，2006年。

英文著作：

Edward Denison and Guang Yu Ren, *Luke Him Sau, Architect: China's Missing Modern*, (Chichester, West Sussex: John Wiley & Sons Inc, 2014)

Gregory E. Guldin, "Little Fujian (Fukien)' Sub-Neighbourhood and Community in North Point, Hong Kong", *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 17 (1977), pp.112-129.

May Holdsworth and Christopher Munn (ed), *Dictionary of Hong Kong Biography* (Hong Kong University Press, 2012).

Philip Reed (ed), *The Travel Diaries of Peter Pears 1936-1978*, (Woodbridge: Boydell Press, 1995).

報章及期刊：

《香港工商日報》

《華僑日報》

《工商晚報》

《大公報》

《蘋果日報》

《東風香港東區扶輪社週報，Vol 7 No.29》，1960年1月19日

Billboard Music Week

Hong Kong and Far East Builder

RTHK Radio 4 Fine Music magazine

The China Mail

The Quarterly Newsletter for The Hong Kong Heritage Project 2015/No.1, Hong Kong Heritage Project

The South China Morning Post

網站：

Cinema Treasures - <http://cinematreasures.org/>

DOCOMOMO - docomomo.com

香港殯儀資料庫 - <http://www.funeralhongkong.com/>

東網東方報業集團 - 新聞 - <http://hk.on.cc/>

戲院誌 Talk Cinema - <https://talkcinema.wordpress.com/>

Vintage Hong Kong at Night - <http://www.viewfromthisside.com>

YOUTUBE - www.youtube.com

世界黃頁網 - <http://yp.worldjournal.com/>

十築香港 - 我最愛的 - 香港百年建築 - <http://www.10mostlikedarchitecture.hk/>